



EL PANSISTA

PERIÓDICO SATÍRICO É MACANUDO ORGANITO DI LO INTERESES DI LA COMUNIDAD DIL MIMO NOMBRES

APARECERÁ TODOS LOS DOMINGOS (Se il tiempos lu permite)

TIENE EDITOR RESPONSABLE

RIDATOR: BERTULIN

ADMINISTRACION: CÁMARAS 103

IL PANSISTA

MONTEVIDEO, OCTUBRE 31 DE 1886

A lo Escribidores

Qui reciben UNTO y aquello qui reciben PALOS

QUERIDOS CÚLEGAS:

Siguiendo lo retintine di costumbre, *Il Pansista*, al asomar so ñatas é dar la premier pisadas in la arenas dil periodismo, lis manda a todos, sen riparan ne pelo ne marcas, in afuoso salutamientos.

Si la Parcas ne corta il piolin di la vidas, qui la tierra non sea leves: *Si vederiamo in Gena.*

Si per il cuntrarios nostra vida é largas, nostra pansa istará di fistecamientos.

La Rilacion.

Nuestra Bandieras!...

Il pansismo a cuya iscuelas tinemos el arto honor di pertenecer desde que hemo dicado de ser zunsos, é la comunidad ma beneficias, meno peligroso, é sobre tudo ma provechosas di toda cuanta han isistido, isisten in la atualidá é di todas cuanta si formen in lo tiempo sucesivos.

Il Pansismo, esta ripartido in do categorias.

A la premier categoria, pirtenezen aquellos qui cambien di idea cume de camisas, qui anuchesen *biancos* come la leches, é amanesen colorados cume la sangres, qui ayer li tienen caido di hacha é tiza, a lo di aribas puniéndolos pe il suelos con insurtos di toda furma é tamaños, é dispues per ocupar in puestito si tienen cumbertidos in so defensores ma rabiosos.

Ista é la premier categorias.

A la sigunda pirtenezen aquellos que ne cortan, ne pinchan, cume Adoquin, Paca Largos, é tantos oltros, que si comen so suerditos a la surdinas, sen cumprometerse en abrir so bocas, pera defender a aquello qui le dan la misadas.

Cuande llega il momento di dar so boton, lu atracan al munton ma grande é dispues si van ma frescos é haciendo cume il musquitos que istaba in lo cuernos del Buey mentra este sinchaba il arao dicen: La flauta qui hemos discotidos pera salir cun la nuestras.

Istos son lo pansista di la sigundas categorias.

—Pera ser güen pansista, si necesita tener ina cunciencia ilástica cume gomas, la virguenza in lo pieses, lu ocos di la caras in la nuca, é las urecas surdas pera no ver, ne sentir, nada ma qui aquello qui conviene, pera bien di la pansas.

Pera nosotros, no hay ricuerdo dil pasados, todo si bora din gorpe di espongas, é

viniedo lo pesos, qui es il Dios, qui adoramo, damo ina media guerta, é haciendo cume in la cademias dunde se baila lu bailesito cun quiebraduras, largamo nuestra cumpañeras pera dar in balancé cun la contrarias, é siga la melungas.

Muchos escrebidores qui no cunocen ne pe il foro il programas di nostra iscuela no cáin in gracias cun insurtos, tratandunos de sanvirguenza, di crápulas, mercenarios é oltros cumpedradas per il estilo, ma pera nosotros, isos insurtos sun florecitas, per que nu llegan al pillecós, é parudiandu a in sabiu escribidor francés qui tambien teniba inclinacione per il pansismo; nu cunfurmamo in rispunderles: *« Camás lligarán vuestros incurias a la artura di nuestro despreciamientos. »*

E no se afiguren qui lo miembro di nuestra comunidad sun todo grevanos.

Que isperanza!...

Cuntamo cun hombre de in talentos morocotudos, di ma di venti caballo di fuerzas.

Il micor miembro qui cuenta per il momento nuestra società, es il cagallero Granadina.

Per la gran sietes qui güen pansistas tiene salido iste diablo.

E cun cuanta gracia tiene hechu il balancé cun la contrarias dicando so cumpañeras plantada in lo micor di la melungas.

Ma tambien cume no?...

Anti andaba il pobres, sempre me ricuerdos, perseguido per los ingresos cume Cristo pe lo codios.

E cume teniba cunfianza cun yo, me deciba in lo momento di apuro:

¡Ah Bertulin!... cuarquier dia los ingresos mi crosifican cume a Queso Cristo, é concluiba so litania, pigandumé ina pichada din par di riales.

Pobre! Granadina, cuante mi algo qui halla micorao di suertes.

Hoy tiene carruaques é güenos pesos é adimá é ripresentante di la nacion.

Isto micoramientos qui lo debe al frutos di so cacumen, per haber invintado isto nuevo metodo di vida, li tiene acariado in porcion de enemigos di eso individuos que ne comen, ne decan cumer, é in pueta milonguiero li tiene cumponido ina versada, qui siento no recurdar en isto momento ma que de in verso, qui é bastante macanudo é que pera qui vean il atrevimiento dil escrebidor lo prubicamos a continuacion dice así:

In otro tiempo

Era in guisote,
Qui non teñiba
Ne que cumer,
E so alimentos
Era il cogote,
Ma hoy il nene
Cume muy bien.
Etc., etc.

Ista versada macanuda la cantaban in coro lo invidiosos cun la tunada dil canto petriótico di Madama Ingot.

Ma cun todo, Granadina si tiene hechu la borsa é si rie di todo cuanto li digan.

Cume Granadina, poderiamos sitar in millon pe lu meno di pansistas, ma cume se cumbertiria isto en in chorizo, lo dicarmos pera

dispues, e pera concluir diremo que aunque non tinemo il talento imbotillao de nuestro quefe Granadina, Adoquin, é tantos oltros, prumetemos cuntribuir in nostra humirde isfera, pera que nuestra iscuela disparame so reises in todo il orbes, pera que dunde quiera que se dirican lu ocos di la caras, si vea rivoltitear nuestra bandieras.

Il Pansista Adoquin

Cumeteriamos ina incosticia ma grande qui la matriz, si al dar la premier pisadas in lo arenas dil periodismo no ne ocuparomo dil güeno di Adoquin, cagallero din talento asumbroso, é de ina ilocuencia ma grande qui Castelar.

¿Aberá in abitante, ino solo in todo il pais qui no conosca a isa lumbriera nacional?

Siguro istamos di lo cuntrarios, perque aquellu qui no hallan visto so arrogante figuras cun lo ocos di so caras, siguro que aberán leido in millon de so discursos parlamentarios é se aberan quida cun la bucas abiertas in presencia di so talentos morocotudos.

Adoquin, hace arto hunor a la cumonidad pansista, é ista debe de istar orgollosa di cuntarlo in so senos.

Cuande Adoquin, si para in la cameras é agara la palabras, lo dimá diputatos si atan lo calzones, é la bara se intosiasma di tal modos, que ma de ina vez, in sos aranques di intosiasmos, le aberian largao cun lo sombreros, é hasta cun lo bancos, come in la plaza di toro, si non obiera sido di miedos di romperle so ñatas.

Tambien il gobiernos qui sabe apreciar a lo hombre di gran talento, non lo larga ne per in queso, e van diesaños qui Adoquin, si manlla il suerdito di ripresentantes.

Oltro estaria orgollosa di so talentos, é di so fortunas, ma Adoquin, nu es asi, es il hombre ma modesto qui ixiste in la tieras.

Cuande llega la hora de dir al parlamientos, si saca cun todas cachasas so blusitas, la cuerga en in clavos, si chanta so levitas, qui cuenta pe lu menos dies carnavales é so sombrero de budin, é se ne va cantando baquito pe la cameras.

Il que quiera tener il ritrato al natural de Adoquin, nu tiene ma qui agarrar ina pera campana di esa de inviernos, punerle cume piernas do iscarbadiante, oltro dó cume brazo, é ina bolita di masillas cume cabezas, é veran sino é il fiel ritrato di esto gran pirsonaques.

So cumpaño *Tiodolitos*, sempre le da bromas pe so pansas.

Il oltro dia in la mima cameras le deciba: —Ché Adoquin, ¿querés que ti dé in rime-dio pera hazerte bazar la pansas?

—Dicade di caranas é guardate il remedio pera vos qui tambien ti hace fartas, li respundió Adoquin, medio inocao.

—No lo tumés a chacota mirá qui te hablo furmalmente.

—Adoquin lo tiene mirao con ocos di disconfianza, é dispue li ha preguntao cun tonito riceloso:

—¿Que rimedio me vas á dar?

—Mirá: ti vas toda la mañanas á la playas di Ramires, ti pegas alli ina bariada din par di horas, é ti garanto que en in mes, pesás veinte kilos meno.

—Tudo lo ripresentantes largaron la carcacadas al sentir la ocorencias di *Tiodolitos*.

—Adoquin, comprendió que intre güelles nun debe di haber cuernadas, é in vesi de inocarsi tambien si puso á reir cume lo demás.

—Sinó tratás di hacerte bacar la pansa, siguió diciendo il caranistas *Tiodolitos*, dentro di poco, vas á tinér qui usar ina caretilla di mano para lliar to baricas, é intonce si que sirá curioso ver to dintrada in la cameras si esto socede, lo pillos di la uposicion ti van á poner overos.

—Otra carcacadas ritumbante saludó ista nuevas ocorencias di *Teodolitos*, é haberia seguido il sainetes, se non obiera hecho sonar il censerio il presidentes.

—Adoquin si echó pera trás in so sillón é si quedó muy fresco cun la bromas di so compañeros.

—Cume Adoquin, tenemo per ducena in nuestra comunidad, qui sentimos no poder ocuparnos in este número, per lo qui le pe dimos disculpas, promitiendo hacerlo in lo número sigüentes. Per hoy li mandamos á todos in queneral, in afetuoso salutamientos.

VARIEDAD MACANUDA

La Despedida

La noche habiba concluido so servicios é in cumpañia di la Lunas, so compañeras se teniban aprietao il goro pera discansar di so fatigas.

La aurora vestida con in precioso traque cileste claro, adernado cun arguno firuleti blancos, si tiene hechu cargo dil servicio, in cumpañia di febo, que si presentó cume di costumbre, con so carillos inchaos, é so cara difachataadas...

La Culondrina radiante di alegría Cuguetiaban entre si alegremente, E intonandu cantares á torentes Saludaban al Sol dil nuevo día.

FOLLETIN

ENRIQUETA LA CRIOLLA

ESCREBIDA PE IL MIMO DUEÑO DI LA ZAPATERIA DI LO ANQUELITOS

ARGUNA PALABRITAS

Al iscrebidor MACANUDO di los amores di *Giacumina*

Amicos hicos dil dueño di la *Fundita dil Pacaritos*.

Cume uno di tanto, tengo hecho la calavirada di cuemprar so libros, é malaya non si moviera ocorido di hacer esu güastamiento, pe que cuande mi lo he imbochao, mi ha dao tanta rabia, pe que in pequito ma, me soy morido dina pataleta nirviosas.

Osté, cume otro escribidores, se afican in la paca dil ocos dil vecinos, ma nuuca riparan en il *orcon* ma grande que listatua di la Plaza Vitoria que tiene in lo suyos.

Sempre eliquen á la pobre mochachas pe hacé so historias safadas é cun priferamien- to las istranquieras.

Tudo al parecer in la ribiera Respiraba in pacifica armonia, Ma ditrá di esa brisa pasquera In arma milancolica qnemia.

Alli sintada in solitaria tosca Qui la mar so planta acariciaba In aquel di tirnura candurosa Sospiros, tras sospiros, ixalaba...

Pobre Maria!... que triste é qui hirmosa istaba.

So grandes é negros ocos, se distacaban cume do luceros de so blanca cara, qui teniba en iso momento la blancura di la muertes.

In pobre ancianos la cuntimplaba silenciosamente á dos pasos de distancia, é era tanta la priocupacion di esa tierna criaturas, que nun habiba riparao in so presencias.

Teniba so visto fica in la mar, é non lo siparaba ne in segundo, pareciba qui aguardaba la aparicion di un argo misterioso qui estobiera inserado en il líquido ilemientos.

Di repente, cume movido per ina chispa iletrica, si tiene ponido di pie, é cume si tobierra duda di aquello qui veia. si tiene pasao so blancas manos per so presiosos ocos.

En iso mimo mumento, in barco ingalanado cun todas so velas, tiene asomao so bien cortada prua sobre il asulado mar, á larga distancias.

—Pareciba ina gabiotas, que con so alas tendidas, cruzaba serena il ispacio.

Il pobre viecos, non perdiba ne in solo movimiento di la pobre Maria, di tiempo, in tiempo, sacaba so pañuelo pera incugar la lagrimas qui se disprendian di so ocos.

Cuando il buque acortó so distancia si distinguí in la popas, in coven, que cun mirada divoradora ricoria la costa.

Cuande ya istubo cercas, Maria, tiene aqui- tao in pañuelo blanco.

In seguida il coven tiene hecho lu mismo.

Do grande lagrima si tienen dispiendido di los ocos di Maria y tienen rodado pe so necaradas mequillas.

Ma de ina hora tardó in desaparicer il buque dil alcance di la vista di la pobre Maria, é istamus siguro qui pera ella, habrá sido in segundo.

Cuando il barco desaparició dil todo, Maria dico iscapar di so dolorido pecho in profundo sospiros, é cun voz intricortada per il llanto, barbucio argunas palabras di la que solo si pudo sentir: Non ti veré ma Carlo mio!...

Il pobre anciano non pudo agüentar per ma tiempo so silencio, é cun voz ribosando di

Osté, per iquemplo, amico *Pacaritos*, in su iscritoranza á elequidos pe blancos di so fantastica maquinacion, la hicas de in pobre fundiero, e dispué que li ha hechu hacer in millon e cincucientas purcarias, la tiene lli- vao al hospital é alli la mata dina manera barvera haciendula cumé pe lo busanos!...

¿Pe qué in vesi di eliquir la hicas din fundiero, pe hacé so historias safadas, no li tiene ponido la ponteria á ina di so paisanas di esa cupetudas di la arta suciedá, qui hacen ma zunserias que la pobres?

Que la hicas din fundiero haga cuchinada é trapicheo incandaluso, nun he ina cosa tantu istraña, pe que ar fin, li farta la ducacion, é cume sempre vive á impucone cun la quente ordinarias, puede rifalarsi y decarsi arastar al vicio, sin aficarse dil tamaño di so fartas.

Ma pero, quina siñurita bien ducada, di esas que pisan arfumbra di tripas, é que so tatas han hechu el güastamiento pe insiñarle la *ducacion*, qui esta; haga *trapicheo* incandalusos, esa si que mirece que li pongan lo trapitos súcios in la *soterias*.

Yo non só escrebidor, pe que nunca tengo escrebido ma que in la libretas qui tengo per apuntá lu botines qui hago fiaú, ma pero, nom me se impurta, tengo rabia pe il libros

tirnura é los ocos lleno di lagrimas li tiene dicho:

—¿Per que ti affiques tanto Maria? Vol- verá pronto tu Carlo, é antunse non se sipa- rá ma di to lados.

—¿Tu aqui padre mios? respondió, Maria cun voz desfallecida.

—Hace dos hora qui te miro é in silencio participo di to dutor, respondió il padres cada vez mà cunmovidos.

—Maria, si lanzó in so brazos, é besanduló cariñosamientos cun in acento qui partia il arma, le dico: ¡Ah! padre queridos, il cora- zon mi anuncia qui non lo volviré á ver á mi pobres Carlo!...

—Disecha iso pensamiento Maria, Carlo volverá pronto, ya verás, tiné cunfianza in Dios, ello vilará per el, é per nusotros.

Dispué di echar ina mirada cume despedida per allá dunde habiba desaparecí il barcos, Maria, ricuestada en il braso de so padres, si separó de aquel paraques, dicando la piedras in donde habiba estado sintado, humedecida per so lágrimas.

Cume á do cuadras de la orilla dil rio, sobre ina piqueña muntaña di tieras, se distin- güia ina linda casita blanca, cume la nieves, pareciba il nido de ina palomas.

—Alli vivia Maria, in compañía di so padres, é in hirmano, qui cuntaba intonces quince años.

Siendo todavia muy niños si tienen visto pri- vado di las tiernas caricias di so querida ma- dres, la muertes con so manos dispiadadas, li tiene cortar il hilos di so prisiosa existencias.

Apisar di haber trascurido cuatro años desde la muerte di so mamas, Maria, la ricuer- da siempres, é nun pasa in solo dias, sen qui fuese in il sitio in donde istá enteradas á rizar per il discanzo di so armas.

—Tudo lo dias, apena il sol se asoma ella va á rigar la plantas qui adornan so sipoltu- ras, é al mimo tiempo qui humedece la tieras, pera que la flores nun si sequen, humedece tambien la piqueña cruz di madona, con ar- dientes lágrimas.

Antí di llegar á so casas, il ancianos é la niñas, si tienen arimao á la cruses, é ponien- duse di rodillas tiene hecho ina plegarias.

Alli dilanti dil sepulcro di so madres, isa pobre criatura li tiene pedido á Dios, lluran- do amargamente, qui velara per so Carlo, qui tanto amabas.

¿Qui cuadros triste!...

Media hora istovieron alli arodillados, é li costó mucho trabacos al pobre viecos, pera hacerli abandonar á so hicas aquellu sitio...

(Continuará.)

qui osté ha escrebido in cuntra la hicas di me paisano, é cume yo cunosco la historita sucia di *Enriqueta*, so paisana, sarga, cume sarga la escrituransa, la hagu sen mirá pe atra, pe que quiero que il prubico sepa, que nun solamente la hicas di lo fundieros hacen cuchinadas, sinu que la cupetudas bien du- cadas tambien la hacen.

La historia qui voy á cüentar, nu le ina *historia* invintada, é ina *historia* virda- deramente histórica, qui ha cuntecido in la ciuda di Guenos-Aire.

Yo no invento pirsonaques, ne fabrico *pi- sodios*, yo hagu la rilaciun di aquellu que tengu vistu cun lo ocos di me caras.

Pe qué ista cartita nun si paresca ina sar- chicha di aquellá ma larga qui la gran pera, pongo in pontito, ricomendándole qui se tu- me il trabaco di embucharsi la historieta di só paisanitas *Enriqueta*, é si nun li gusta, agüente la mecha, é rasquisé cuenta in palo cume hace lu matungos qui tiene matadura in so lomos, que lu mimo tengu hechu yo, cuande é leido la historia di me paisana *Gia- cumina*.

Lo saluda so amicos,

Il mimo dueño di la zapateria di lo Anquelitos.

In parto peliagudos

Cuande la suerti se inclinas
In amular á lu murtales
Sun al cuete lo candiales
E lu cardos di gallinas.

Isto versito macanudos, qui si lo tenga intindido dicir ma de cinco cientos veces al *cañitas* salinas, secretario dil popular Camijos (Q. I. P. D.), é ina verdad ma grandes que il Cero é su furtaleza cun cañune é todos.

Pera qui vean qui hay fundamento in aquello qui tengo dichos, voy é contarle ina historieta que me tiene acuntecidos.

Hace ocho dias, cun so correspondientes noches, qui la güena madres dil muchacho, qui fué bautizado anti de nacer cun il nombre de *Il Pansista*, tiene sentido lu dolores di partos.

So maridos, siguiendo il antiguo usamiento, li tiene traído in seguimiento ina partiera, pera qui li diere ina manitos pera pasar il mal tragos.

Qui mumentos malos tiene pasado isa pobre señoras; pera dar á luz á isa criaturas!.....

Ma tambien ¿como nó? Teniba ina bariacas, qui pareciba, mimo, mimo ina pipas.

La partieras cuando lu tiene vistos, á dicho que cuando sia muso (si Dios lo conservas) va ser tan barigon cume Adoquin.

Apinas il muchachos tiene asomoso ñatas al mundos, so tatas, loco di contentamientos al ver so hicos tan morocotudos, quiso fiestecar dina manera rintumbante il fruto di so amor, é pera il ifeto, si tiene apirsonao á la pulecias dil Cabirido, pera pedir pismos di tirar argunos cuetes di aquello qui prindiéndole fuego per dibacos si rimontan per lo aries haciendo ganbetas é dispues, alla aribas hacen so isplotamientos.

Cuando tiene lligao al Cabirdos, in cumesario caranistas, le tiene dicho qui teniba que dir á la *2.ª* sición di pulecias é qui allí li dariban il permisos.

Intonse il tatas, cume le doliban barberamente lo cuanetes di lo pises, tienen mandados á in amicos suyos pera qui disempeñase ista cumesion.

Mientra esto tiene ido á la cumersarias, il tatas, qui istaba cume in sunso con so hicos, si tiene intritenido in arreglarlos, pera qui cuande viniera la cumetivas, li encontrasen bien perifoliados.

Istaba in lo micar di la fiestas, cuande di repente, tiene visto lligar al cumesionado di lo cuete in compañía di dos cumesarios.

So historia

Enriqueta la criolla, é ina mochacha cume de venti años di edá, arta é dirgada, di carita redonda, ma bien rellenita, é di ocos negro cume il carbon di piedras.

Cuande hace arguna risita á lu mosos, deca ver in par dileras de dientes ma bianco qui la leche, é di llapa, si le forma in pusito in lo carrillo di so caras, qui aquellu é capas di hacé arburutar al mimo Papa di Romas.

¡Tiene in meneo cuande anda per la calle! ma per la pera ¡que mineo!...

Lu musitos caquetillas, esu qui se paran in la calle de Fiurida; cuande la ven venir, si ponen in fila cume los melicos en il cordon di la vedrieras, é cuande pasa pe so lados, si sacan so galeras é di pasada le dicen in la oreas arguna suncerita amurosa.

Enriqueta nu cuntesta nada cun la linguas, ma in cambio, cuando arguno li gusta, li larga ina risita di aquella picaronas, é sigue so caminos mineando so polison pontiagudos.

So tatas, é so mamás, qui son do pirsonas respetables pe qui tienen ma de in millon di patacones, istan hechu ino sunsos con so hicas, é la tienen ma mimusa quina criaturita di pecho.

Cuande la mochacha quiere qui so tatas

Ista visitas, que ne pe il foros si lo isperaba il tatas, le tiene causado ina sorprendadura di la gran sietes, é non fué chicos so asombramientos cuande tiene sabidos qui esos cagalleros veniban pera llivarse á so pobres hicos á la tipas.

Per la flauta, cume se tiene ponidos, so mamás é so tatas al ricebir ista noticias!

A la pobre moquier le tiene dados ina pataletas tan grandes, qui poquito li tiene fartado pera qui haciera in esplotamiento cume ina bumba.

Ma cun todos; cun il corazon despedazados tienen visto llivarse á so hicos, isa tier-na é inucenti criaturas, per lo cumesarios.

Il tatas, afliguídos si tiene apirsonao al Quefe, pera suplicarle li largasi á so hicos, ma tienen sido inútiles so suplicamientos.

Dispues di ocho dias di andansas il pobre mochacho, tiene salidos di la tipas, é aqui la tienen ostedes, cuntento come ina pascuas, aunque argo riseloso di que cualquier dia lo güelban á llivar á la tipas, per ma qui estamos seguros qui il mochachos non dará lugar á isto festecamientos.

Ista desgracia, se la debemos á lo Brucos, per qui ello si tienen metidos á profetizar qui il mochacho iva ser in demonios é qui le caeriba di hacha é tiza á todos lo del gobiernos.

Cun esta charlataneria, la pulecias tiene abierto lu ocos de so caras, é pe la dudas, lo tiene metidos in la tipas, al asomar so ñatas al mundos.

Il Pansista, mentra non se le corte il piolin di la vidas, non hará mal á nadies, per qui trabacando per so pansas, predicará sempre so güenas dotrinas, di acuerdo cun la upinion di aquellos pansistas, qui per so talentos é honradez, tienen mirecido isto honorable titulo.

Sigun argunas viecas, dicen qui il mochacho sirá di larga vidas, per aquello rífran qui dice: *Quien mal impieza, bien acaba.*

Per nuestra partes, le haremos comer bastants Pulentas, Tallarines, Ravioles é altras cumeditas levianas, pera qui il mochacho se crie cun tanta forza cume Rafetos.

Aqui concluye la historita di *Il Pansista*, é per ella haberan visto il oqueto de so aprisionamiento é lu mutivo qui no le decaron asomar so ñatas il Domingo qui pasó, dia de so nacimiento.

li compre arguna cosa, li hace di la salameria, é intonce al viecos se li cai la babas di la jetas, é ar mumento li hace so gustos.

Cuande cun la salameria é lu cariñitu nun consigue aquellu qui quiere, antunce si arborota, mete in zapateo di la gran sietes, é dispue se dismalla dingaña pichanga.

Antunce so tatas é so mamás, se disesperan é llurando cume chuquelines, li hacen cariñitos, é cuande se li tiene pasao la pataleta, en seguimiento li dan lo qui ha pedido.

Adimá di *Enriqueta*, lo viecos tienen un hicos baron, qui es ripresentante dil gobiernos.

Estu, qué si llama dun Carlos, es in istupido ma rilondo que ina *bucha*, ma cume tiene ina gran furtuna, le han nuembrao diputiado, pe la gracia de Dio, é la voluntad di aquellu que manecan lo titeres di la gubernaciun.

La familia di *Enriqueta*, vive in la calle di Corrientes, en ina casa di so pirtenencia.

Cume he di *cacon*, tienen ina ducena di servientes mocamas, cuchero, portiero etc.

Ahora qui ya conoces á *Enriqueta*, so tatas, so mamás, é so hermano, vamu á dar ina miradita pera ver lo qui pasa in so casas.

Sun la dó di la tarde dun dia di verano, é hace ina calor di aquellus que hacen cantar

MENESTRUN

Il pansismo en il Brasil—El escribidor Boca di Uva, rilator de in diarios di Rio Caneiros, tiene intrado á ingruesar las filas dil pansismo, ya tiene dao il primier is-puncaso pera borar il pasados.

¡Viva il pansismo! ¡viva...a.

Ahura siga il balance cun la contrarias é vengan lo cobres.



Viva il progreso—La pucha qui son pácaros lo sumbrereros é lo sastres.

In señor francés, dueños de ina di la mas acriditada sumbrererias di esta Capital, istá frabricando sumbreros blindados cun ina chapa di aceros, é come isto mundo ista llenos de invidiosos, á in sastres, le tiene parecido güeno il inventamientos é si tiene ponido á frabricar Paltose cun la ispalda ríforzada cun il mimo mital.

Ricomendamos ina, é altra cosa, á lo periodista qui no pirtenecen á nostra iscuela Granadinas.



Se intosiasmó il mositos—Parece qui el cagallero Pera-grave, largó ina purcion de cumpedradas, é in millon di roncas, in so brindis abordo dil Venus, talvesi que il movimiento dil vapor li halla discomponido il mates.

Ifetos dil... mareos.



Adelanti la industria—Dentro de arguno dias si plantiará in esta Ciudad, ina gran frábica de bastones di bergas.

Ista nueva frábica llevará per titulo:

A la Berga Nacional.

Avirtencia

OCO, E MUCHO OCO!

Queda seriamiente prohibidos il reproducir ne ina líneas, di esto diarios, é aquello qui se meta á cumpadres é lu haga sen cunsentimiento nuestro, sirá llivado per ina urecas á lo Trigunales.

OTRAS

La administracion di *Il Pansista* priviene al pubrico qui non si reciben suscripciones.

Los avisos sirán tratado per publicacion é medidos per pulgatas. E per urtimo, siguiendo il orden di la caballerizas, privenimos qui si paga anti di muntar, lo qui quiere dicir, qui se paga al contados.

la chichara, é cun todo, *Enriqueta* está in il barcon, con in baton biancu é in ramitu di fiore in il medio di so limoncitos, que apuntan pe afuera cume se queriban rumber il quenero que lo tiene incerados.

In la esquina di so casa, hay in musito di galera é livitas, ma derecho que ina estaca, é cun in cuello que li llega mimo, mimo, ha la oreas.

Isto musito, nun hace ma que mirar á *Enriqueta*, qui tambien li echa miraditas amurosas.

Il musito dispue que á mirao pe tudo lo lao, é lo que ha vistu que naides lu miraba, ha pilao del borcico in papelito é cun mucha disimulacion si lo ha enseñao á la mochacha. Cuande ella ha vistu la señita, se ha metido pe adrento, é arcabo de in mumentito á salido ina sirvienta arcabueta pe recibi la epistula amurosa.

El musito qui era in zoro, ma pior que aquellu qui hay in Palermo, á cumpriendido il gorpe, é haciéndose il zonso se ha arimao á la servienta alarifa, é li ha intregao la cartita cun olor di perfume pe so patrona, que miraba la uperacion con il oco dil rabo, dis-de so barcon.

Esta obrita se halla en venta en todas las librerias de la capital y campaña.

APARECIÓ!.....

APERITIVO PARA LOS SOLTEROS

COLECCION DE CUENTOS NATURALISTAS

DEDICADA AL JOOSO ESCRITOR

TIRANTE AL BLANCO

Por Edmundo de Valois

EN VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS DE LA CAPITAL - PRECIO 30 CTS. EJEMPLAR

EL GAUCHO

JUAN ACERO

RIVAL DE

MARTIN FIERRO

EN VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS DE LA CAPITAL

PRECIO 30 CTS.